

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 683-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
號五八第卷三十三第報新 (Saturday) 1 April 1972 (Vol. 33 No. 285 Page 1)

### 表目價費報

零售每份	二毛五
本埠每月	七元二毛五
外埠每月	八元二毛五
全年	八十六元
半年	四十六元
三個月	二十三元
一個月	七元二毛五
廣告費	另議

(壬子年二月十八日)

## 中加選手昨友賽表演五場四比二 中國乒乓球隊 加京首次試鋒

【本報多倫多訊】中國乒乓球隊昨晚在多倫多大學體育館舉行友誼賽，中國隊以四比二擊敗加拿大隊，取得首場勝利。中國隊在比賽中展現了強大的實力，尤其是在雙打項目上表現出色。加拿大隊雖然在單打項目上取得了一些進展，但在雙打項目上顯得力不從心。比賽過程激烈，雙方都盡了全力。

### 歐亞五國蔓延天花 有數百人傳染病源

【本報多倫多訊】新發現的天花病毒，已蔓延到歐亞五國，包括中國、印度、巴基斯坦、孟加拉國和緬甸。據估計，已有數百人感染了這種病毒。天花是一種高度傳染性的疾病，對人類健康構成了嚴重威脅。國際衛生組織呼籲各國加強防疫工作，防止病毒進一步擴散。

### 美名作家史諾遺囑 高麗華國權受待

【本報多倫多訊】著名美國作家史諾（E. V. Rieu）的遺囑，已由其遺產管理人公佈。史諾在遺囑中表示，他希望他的遺產能用於支持高麗華國權。史諾是一位著名的歷史學家，他的作品深受讀者喜愛。他的遺產管理人表示，將盡力實現史諾的遺願。

### 傳臣臣於蘇京高峰會議後將訪伊等國

【本報多倫多訊】據悉，蘇聯政府官員在莫斯科舉行的蘇聯高峰會議後，將訪問伊朗等國。蘇聯官員表示，他們將與伊朗政府官員就中東局勢進行討論。蘇聯官員還將與伊朗官員就中東局勢進行討論。蘇聯官員表示，他們將與伊朗政府官員就中東局勢進行討論。

### 蘇聯實行支持東德 抵制聯合國環境會議

【本報多倫多訊】蘇聯政府宣佈，將支持東德抵制聯合國環境會議。蘇聯政府表示，東德政府已經拒絕參加該會議，蘇聯政府將與東德政府站在一起。蘇聯政府表示，他們將支持東德政府抵制該會議。

### 英增調軍隊駐北愛 首都城內連續爆炸

【本報多倫多訊】英國政府宣佈，將增加在北愛爾蘭的軍隊駐紮。英國政府表示，由於北愛爾蘭局勢緊張，需要增加軍隊駐紮。英國政府表示，他們將增加在北愛爾蘭的軍隊駐紮。

### 北越共軍南下進攻 迫近廣義城外六里

【本報多倫多訊】北越共軍正向南進攻，迫近廣義城外六里。北越共軍表示，他們將繼續向南進攻。北越共軍表示，他們將繼續向南進攻。

### 雲坤驚人焚屍案 青年夫婦手腳綁縛屍屋浴室內

【本報多倫多訊】雲坤發生一起驚人焚屍案，一名青年夫婦的手腳被綁縛在浴室內。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。

### 日本沿海暴風襲擊 失蹤死亡船員近百

【本報多倫多訊】日本沿海發生暴風襲擊，造成近百名船員失蹤或死亡。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。

### 陶杜夫婦抵雲渡假

【本報多倫多訊】陶杜夫婦抵達雲渡度假。陶杜夫婦表示，他們將在此度假一段時間。陶杜夫婦表示，他們將在此度假一段時間。

### 選大未行實月六年今 員議兩選補月十宣相首

【本報多倫多訊】加拿大將於今年六月舉行大選，首相將宣佈兩名補選議員。加拿大政府表示，他們將於今年六月舉行大選。加拿大政府表示，他們將於今年六月舉行大選。

### 寄往中央政府信件 四月起取消免費權

【本報多倫多訊】從四月起，寄往中央政府的信件將取消免費權。郵政局表示，這項政策是為了節省開支。郵政局表示，這項政策是為了節省開支。

### 未婚夫婦在廚房內 被槍殺後復用刀刺

【本報多倫多訊】一對未婚夫婦在廚房內被槍殺，隨後又遭到刀刺。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。

### 安省增加烟酒汽油稅 彌補支出龐大赤字

【本報多倫多訊】安省政府宣佈，將增加烟酒和汽油稅，以彌補龐大的財政赤字。安省政府表示，這項政策是為了增加收入。安省政府表示，這項政策是為了增加收入。

### 建議給毒藥與病人 衛生部長正式否決

【本報多倫多訊】衛生部長正式否決了給毒藥與病人的建議。衛生部長表示，這項建議是不合理的。衛生部長表示，這項建議是不合理的。

### 鐵路客車突遇山崩 傷兩人旅客均脫險

【本報多倫多訊】一列鐵路客車在行駛途中突遇山崩，造成兩人受傷，但旅客均脫險。鐵路公司表示，他們正在調查事故原因。鐵路公司表示，他們正在調查事故原因。

### 雲坤驚人焚屍案 青年夫婦手腳綁縛屍屋浴室內

【本報多倫多訊】雲坤發生一起驚人焚屍案，一名青年夫婦的手腳被綁縛在浴室內。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。

### 日本沿海暴風襲擊 失蹤死亡船員近百

【本報多倫多訊】日本沿海發生暴風襲擊，造成近百名船員失蹤或死亡。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。

### 雲坤驚人焚屍案 青年夫婦手腳綁縛屍屋浴室內

【本報多倫多訊】雲坤發生一起驚人焚屍案，一名青年夫婦的手腳被綁縛在浴室內。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。

### 日本沿海暴風襲擊 失蹤死亡船員近百

【本報多倫多訊】日本沿海發生暴風襲擊，造成近百名船員失蹤或死亡。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。

### 雲坤驚人焚屍案 青年夫婦手腳綁縛屍屋浴室內

【本報多倫多訊】雲坤發生一起驚人焚屍案，一名青年夫婦的手腳被綁縛在浴室內。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。

### 日本沿海暴風襲擊 失蹤死亡船員近百

【本報多倫多訊】日本沿海發生暴風襲擊，造成近百名船員失蹤或死亡。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。

### 雲坤驚人焚屍案 青年夫婦手腳綁縛屍屋浴室內

【本報多倫多訊】雲坤發生一起驚人焚屍案，一名青年夫婦的手腳被綁縛在浴室內。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。

### 日本沿海暴風襲擊 失蹤死亡船員近百

【本報多倫多訊】日本沿海發生暴風襲擊，造成近百名船員失蹤或死亡。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。日本氣象局表示，暴風襲擊非常強烈。

### 雲坤驚人焚屍案 青年夫婦手腳綁縛屍屋浴室內

【本報多倫多訊】雲坤發生一起驚人焚屍案，一名青年夫婦的手腳被綁縛在浴室內。警方表示，他們正在調查此案。警方表示，他們正在調查此案。









### 一個原始中國人看中蘇關係

【上】 徐復觀

編者按：在蘇聯勢力正大舉入侵印度及東南亞各地之際，我們竟聽到「聯俄反共」之聲音，雖然這是微弱的聲音，但無疑是「死之聲音」，這不僅是中國人，而是整個亞洲之不幸。徐復觀教授及時發表此文，力圖喚起中國人之覺醒，指出中國人必須對蘇聯之「聯俄反共」之聲，予以正確的認識，並予以正確的反應，這不僅是中國人之幸，也是整個亞洲之幸。徐教授此文，力圖喚起中國人之覺醒，指出中國人必須對蘇聯之「聯俄反共」之聲，予以正確的認識，並予以正確的反應，這不僅是中國人之幸，也是整個亞洲之幸。

我是一個最沒有出息的中國人，所以我是「原始中國人」。中國之所以成為一個偉大國家，乃因在我們國家之內，有許多傑出人物，創造各種勢力範圍，從各個方面為我們國家建立立業，我也曾和許多中國人一樣，在這些勢力範圍中參與一分，取得一分光榮。但經過事實證明，我不是這種有出息的人。待過之年，自然而然地，回到了我父母生我的地方。貧困的農村，除了完納納稅，亦耕亦讀，在貧困的土壤，供養一張用紅紙寫的一天地。

### 香港成為日本市場

日貨幾達五十億元



### 錦繡民治黨達權

四十九週年紀念鳴謝

### 中醫李道生

現寓片打街四四五三  
電話二五四三三三三三  
曾在香港行醫數十餘年經驗

### 擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 879-3622

Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新址組成北美針灸學會與世界各地  
針灸學術交流，已蒙政府批准立案

開辦費五元，謝禮一元，英光元  
開辦費五元，謝禮一元，英光元  
開辦費五元，謝禮一元，英光元

### 醫中

風金林雄國會

2042 FRANKLIN ST. VAN. 4, B.C.

電話 254-4618

主治：內科、兒科、婦科、外科、皮膚科、針灸、推拿、跌打、氣功、氣功、氣功

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave., Phone: 685-0727

晚飯宵夜 無任歡迎 豐儉隨意

### PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE

570 CARRALL ST. (AT PENDER) VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6226

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

### 華登實業公司

WEST EAST REALTY LTD.

551 W. BROADWAY 公司電話 873-1881

電話 325-8981 327-4621 324-6467

### BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

電話：六八三·壹九三五

大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL

Rose Louise, Mgr. Phone: 684-3520

258 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

返港特價來回機票 限五星期 加金六百零五元

移民機位 三百五十元美幣 三百六十二元加幣

雷根環球旅遊社啓

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

地址：利僑貨倉 875 Clark St. Vancouver, B.C.

電話：二五三·六六〇六

時間：每逢星期六日由上午九時半至下午一時半

現款交易 恕不送貨

利僑貨倉平價市場

五十磅庄日本一級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本二級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本三級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本四級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本五級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本六級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本七級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本八級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本九級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本十級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本十一級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本十二級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本十三級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本十四級味之素 每包三十三元二五

五十磅庄日本十五級味之素 每包三十三元二五

### 司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone 685-9612

237 Pender St. Vancouver 4, B.C.

祖國雜貨 地道藥材

珠江蛋捲 蓮藕苦瓜

海龍補腎丸 海馬補腎丸

西安補腦丸 蛤蚧大補丸

甜尿健腦素 風濕風髓丹

### 利民公司

Leman Leather Goods Co.

285 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

Phone: 684-8824

新到送禮佳品

羊城牌坐鐘、青田石雕、

藝術掛屏、壁燈等。

男皮鞋 二元

女皮鞋 一元

童皮鞋 一元

國產玩具 一律半價

貝雕、羽毛畫、七五折

歡迎參觀，選購！

### 翠華園

Pavilion Garden

[Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽禮 隨意小酌

晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知已談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別

式新穎 與眾不同

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale-Distributor

777 Beatty St. Vancouver 3, B.C.

Phone 687-2851-687-2852

全加總代理：

中國冰霜大明蝦

梅林牌罐頭蘑菇

象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品

大量進口批發

大量進口批發

大量進口批發

### 司公隆永

WING LUNG CO.

42 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

861-1734

新到大幫

鮮香鱸魚 原條吊或

鮮紅三魚 大獅頭魚

鮮大生魚 八珍甜醋

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

臘鴨臘腸「牛肉干」發行



# 平生的素羅

羅素仍不得不繼續從元學。十八歲時，羅素進入了倫敦大學，結交了許多對詩歌、哲學、政治學、倫理學有興趣的朋友。在倫敦大學的前三年，他主修數學，最後二年專攻哲學，表現了卓越的才華，尤其在數學方面的成就，更為驚人。他的家人希望他從政，但是他卻願意從事數學與哲學的研究，獲得學位之後，羅素便到外國旅行。

一八九四年，他被任命為巴黎美國大使館中的名譽參贊，之後他到德國，在柏林大學從事研究，專攻政治學與經濟學。一八九年，他帶著結婚一年的美籍太太回到英國，在倫敦經濟學院主講德國社會民主的課程。

一八九八年他繼任加特威「劍橋」三一學院講師，因受德爾福影響，他開始了對宗教的興趣。



山居次小山主人

詩情年來似酒過，從知世味苦於茶。江南綠野秋仍麗，美北丹林霜已鋪。霞管飛灰驚曉夢，客途寒雨待時歸。山居故舊情猶在，萬物冬春感復蘇。

▲徐俠民君詩來函論詩因感少時讀書竹絲閣上與感寄之

廿年去國客天涯，心記羊城夢每馳。祇恨途遙難盡興，却從意外接新詩。願求友友欣如願，盼望通靈喜可知。轉念少時遊戲處，竹絲閣上失羣兒。

▲聽歌二首

辛園主人

廿年湖海走風塵，忙却笙歌二院春。自笑三生憐杜牧，驚鴻疑是捲簾人。滿院風光燈上初，輕低又見電燈初。善才將罷猶驚老，一曲琵琶恨有餘。

哀謝

先慈朱門黃氏太夫人故僑朱國翁之元配廣東台山縣金鄉大湖村人痛於一九七三年三月二十二日下午八時終于雷城中央醫院潤享壽八十五歲不孝新喜等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇定於三月十八日下午三時半假假市此殯儀

百歲功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是真正受用。富貴之於我，如秋風之過耳。陶淵明不事，無富貴亦足。

### 中醫張鴻

中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年  
現寓七一七打街東  
電話：二五四·一〇

風濕關節 半身不遂  
中風癱瘓 口眼歪斜  
風濕麻痺 手脚無力  
腰骨痠痛 疼痛不止  
筋絡抽痛 運動不靈

### LUCK SOUND

11 South Kaslo St.  
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

香港樂聲錄音唱帶公司  
新地址

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
681-1030

大謙小酌 食譜精研  
悉從尊便

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

### 沙省區餐館平賣

本餐館位於沙省東南部，唯一唐餐經營，紅磚樓房，三層有六房，環境優雅，位六十餘，電器廚房，用具齊備，本埠現有人口五千餘，設有高等聯合中學及醫院，如有意經營此業備者，請移玉步，便知詳情。

Oakridge Cafe, 215 Main St., Oakridge, Sask.

### 舖花連月

Lisa Florists  
6570 Victoria Dr., Vancouver 16, B.C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月連花舖  
常備週年生花  
禮送結婚花球  
特製花籃花圈  
各種花牌花圈  
價錢平廉  
見特設代理處  
片打街東一五一號  
芸生

### 中醫張潤民

擅理殘頑症候  
請先電約 歡迎問症

日間電話：684-1735  
晚上電話：253-8707  
地址：275 E. Georgia St.

### 爽滑即食米粉

白淨大芡菇

香港來回特價機票  
(保證準期起航)  
另有暑期探親特廉班機

### 捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
166 E. Hastings, Van. 4.  
電話：684-8538

### 司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.  
電話：MU 3-6858 MU 3-6859  
842 E. Pender St., Vancouver 4.

### 驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學  
辦事處：喜市街東五百五十三號  
Anthony Lee, O.D., 233 E. Hastings St.  
電話：687-10163  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 訪英雄相命

失運如夢 運來如雲  
貴客蘇秦劉阮 腹內正當當  
何須恨 五行在其中  
開道雲城多傑立 重遊華市訪英雄  
中西學教哲學 外埠批命郵寄  
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教  
電話：六八五·九〇六四

### 藝工

BEN QUAN  
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。  
各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址：386 E. Hastings St. 電話：684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市街東三八六號電話六八四·三四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

### 司公信國

FRAN-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-2244

新到  
海味雜貨 罐頭糖菓  
參茸藥材 紅棗蜜棗  
家庭用具 瓷碗碗碟  
藤器竹器 男女拖鞋  
補腎佳品：正拉市架  
海狗鞭 海狗舉丸

### 行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.  
38 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.  
電話：683-7286

新到  
特製鋼質  
蝦餃皮夾  
有四個優點：快捷、便利、耐用、美觀。  
工欲善其事，必先利其器。  
茶樓 家庭 皆宜置備

### 司公限有華利

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
冠橋街西邊牛欄街口

### T.P.Y. Travel Service

31 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-5654

返港佳音  
廉價來回香港噴射機票  
美金五百五十元  
請打電話或駕臨本社接洽。  
地址：片打街東七十號，電話：六八三·五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啓

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMIT  
438 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港來回飛機票  
特別平  
平到你笑  
請速定位



# 倚天屠龍記

金庸著

我在茫無所措之中，但見那老婦人，身形飄忽，一掠而過，西風驟起，中門迴響，一聲的咳嗽，頃刻間酒樓上，除了一十四人，其餘全不見了。如此突如其來，身法之快，力透之勁，不但我從未見過，就是那老婦人也未曾見過。酒樓上的一十五人，竟沒一個動過，連手一揚，十五朵金花從袖中飛出，上飛下落，分擊十五人的手，這一次她卻不是老婦人，因此每次被金花擊中，却都不受什麼損傷，轉過身來，扶著那老婦人，說道：「阿媽，你怎麼了？」

### 梁祺

LRONG KER  
830 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：254-1203

承接土木大小工程

### 黃漢經

Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理：老幼人壽壽險、各種火燭保險、買賣營業經紀、會計文房事務、填報入息稅紙、中西契約文件

### 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.  
65 W. Pender St. Vancouver 6  
電話：MU 4-1028

新到：  
珠江荔枝、生晒菜干、江門米粉、江門河粉、上海年糕、豆豉魚、天壇波蘿

### 周名紹

會計辦事處  
Richard M. Chow & Co.  
130 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
683-5768

### 李偉運

李偉運運輸公司  
專營：香港九龍黃大仙、財帛觀音神廟、財帛觀音神廟、財帛觀音神廟

### 寶寶公司

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
601 Main St.  
電話：MU 1-6513

### 益豐茶室

VICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜、雲吞粥麵、星期美點、龍鳳禮餅、每逢星期四、每月一天

### 廣珍

廣珍首飾舖  
Kwong Chun Ho, 9, MU 1-5816  
78 Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 大藥房

大藥房  
A. RU  
專配西藥、各種補丸、各種西藥、各種西藥

### 太平特平

太平特平  
男羊毛、內衫褲

### 馬君

馬君  
快修車、收貨件、電話：八七九、式七八五

### 昌修

昌修承接泥水工程、油漆、忠誠、快捷、服務、電話：六八七、四〇九四

### 新美味

新美味  
Sunbeam  
新邊麵、新美味

### 榮榮

榮榮製造、精製臘味、批發零售、價目印備、WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.  
電話：254-7241

### 建興建築公司

建興建築公司  
承接裝修、土木、工程

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1877

### 旅館生意出賣

旅館生意出賣  
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，除充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務、竭誠服務僑胞、港九均設有分行、歡迎函詢妥辦

### 德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

### 周愛權

周愛權  
精修各種鐘錶眼鏡、J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：685-5938

### 吳國華辦事處

吳國華辦事處  
專營：保險、地產、貸款、買賣、投資、諮詢、服務

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
總行：香港中環皇后大道中一〇五至一四號



。著人百聞。

藝術京華

(六)



**花 旗 麵 廠**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9830

五磅十札  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麪  
辛運餅仔

零沽批發索辦歡迎



用藥不適宜

是對胃裏的人，就不甚相宜。因為涼茶是涼原方，多用苦瓜根等草煎，性格極涼，胃裏的人，呷得多了，能致胃病。不過此間的閩粵僑胞，飲後多數竟能受益，江浙人初到香港，偶然飲涼茶，往往使胃部感到不舒。胃弱初愈的人，因此發作，所以是值得留心的。

(三) 各體內服藥品，有的含有副作用，特別是若干「特效藥」，醫治病症都有效力，但是內服時其副作用極大，胃部極難受，許多胃弱的人，只要吞服少許，已出現泛泛的嘔吐，悶脹不

清明掃墓等郊遊

清明節前二日，古例稱爲「寒食」，不許舉火，什麼叫做「寒食」？爲什麼有這一個節令，現代的人，許多都不會知道了。曹魏時代，冬至後的第一百零五天之內，天天都是寒食，家家不能生火，要吃冷飯冷菜。後來還是曹操下令禁止的。寒食的節作節者。其實是周禮上的一句話「禁火」，禁火，從前的人家，沒有火柴，取火不易，所以每家都要留番火種，才可煮飯點火。但到了清明之前，便要將舊火熄掉，清明日清，另出新火。所以清明前是寒食節初時寒食期間極長，民間甚著，後來象徵成一天寒食，以示不忘古禮。蘇東坡詩曰：「寒食清明初過了，石泉煙火一時新。」就是這個原故。

現在自然無所謂寒食，亦早已沒寒食這個節日，更點火，劃一枝火柴行。如今還有自動點火的煤氣爐與石氣爐，更無所謂「新火」，家中不要火爐，也無所謂「舊火」。至於「不食」，摩登的香得入倒是喜歡的，那西餐的「冷盤」和凍肉，有時還名貴些。夏時苦熱，吃雪藏的凍海鮮湯，澳洲雪糕，牛肉，魚子醬，還有一個個拉斯加露絲。如此寒食，不止不苦，且仁非富貴人家不辦了。

寒食之例，早已消失，「慎終追遠，民德歸厚矣」這是孔家店教下來的儒家思想。因為成爲民俗。許多人以爲清明掃墓，是風流皇帝唐明皇創立的，因為唐明皇下過一道聖詔：「寒食上墓，禮經無文，近代相傳，廢已成俗。」

**修理水喉溝通去水喉**

先考諱作爲阮公府君(中山二區象角橋人)不幸於一九七五年三月八日病終正寢享壽八十四有五歲不幸開永遠居香港未克齊襄開耗遣禮成服身後各事賴託侄台同攜親自辦理謹擇於四月廿一(星期日)下午二時在時市寓殯儀館舉行奠祭揆候出殯歸土下葬於科士蘭墓園(泰國)宗親戚友出詣具此訃

孤哀子 開永  
媳歸 高氏  
孤寡女 二妹三妹  
女婿 劉萬妹劉子文  
內外孫男女十餘名 同泣告

先嚴松子世宦鄂公府君東開平禮龍  
鄉仁安里人前於一九七二年三月廿五  
日上午十時終於中央醫院禮堂享壽  
六十有八歲不孝廷俊庸材等隨侍在側  
親視含殮遵禮成服謹擇於四月四日  
（星期三）下午一時假座時市黨第幾  
節舉行喪禮出殯歸土葬於海墓墓園  
宗親戚友世誼長此訃

未亡人 關氏  
傅卿 孤子 廷俊 偉林  
媳婦 周氏  
孤女 美玲

男孫仕文仕武  
女孫潤文  
胞弟松亮弟婦馬氏  
姪女露露燕露波  
胞弟泰山

外甥 汝強汝健汝高汝恩  
堂兄 世錦  
堂弟 世暢 錦益 錦積  
堂弟 歸 梁氏 余氏 關氏

堂姪 廖明炳 廖炳翰 登夫  
硯炎 硯正 硯忠 硯相  
堂姪女 麗芳 麗華  
堂姪婦梁氏司徒氏譚氏彭烈氏

姓孫打平打敗  
 惠紅健紅仙娜  
 同泣告  
 大處 919 Runnymede Ave., Coquitlam  
 九三三 三三〇四

宜聘訓練經紀職業員

雄厚機構，宜兩位有進取男子。注  
商業經驗與有大學學歷為合格，與  
Henry Willis - Metropolitan Life Insurance  
Bldg. 270, 550, 6th St., New Westminster,

兩畝瓜菜園口出租

埠 自己門口，廚房浴室，欄，  
 ，如意者電話式五三、七九四〇  
 請中西廚師一名  
 者下午三點以後，到烏埠  
 Columbia St. 與周祿接洽。

3034 Granview Hwy., 下午五點後  
435-0271 洽商。

且廚工二名工金從優

接洽。  
Dick's Cafe, Box 152, Chelynd, B. C.

二、六八四四  
 福利方合，薪金從優，五時後電話  
 且廚及金枱各一名  
 庭優，如意者請電話六八四、三五  
 雲坪五三三細面接洽。

訪尋張炳昆

Eric Chong 見報立即與香港及人聯絡，家有急事切勿自誤。

Kingsway

日，如意者請面議。

宴與聯歡晚會  
七日下午八時  
太平洋展覽會  
利民、華安  
時十五分開始

國際表演賽  
表演日期：  
地點：P. N. E.  
售票處：中  
宴日期：  
月八日下

**中西禮品中心**  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 688-4322

**專門批發**

供應 Gift Shop 古董雜貨 Groceries  
什貨雜貨銷售, 精選名產佛香膏  
木刻竹雕, 紙製室內裝飾和扇  
紙燈籠 Mobile 及各式便用夾  
係郵購。目錄及便用夾來

PLIANCES STORE  
Vancouver, B. C.  
建文 876-3102  
皇之皇  
顏色 T.V.  
的修理部人員  
司總代理嚴格  
，隨時為閣下

JAY'S FURNITURE  
135 E. Pend  
**685-0825** 余  
**電 視**  
ZENITH CHRO  
請來參觀，  
是由本埠 ZENITH  
訓練出來的材  
服務。

位於西區近城市中心高尚住宅區，有海  
賢，開價六十九萬，式十餘萬現金可  
買，其它可充銀期。  
公向有其它多種商業樓宇及亞柏文歡迎  
詢問會意漢君。公司電話 664 9172  
住宅 321-6578 Pemberton Realty Corp. Ltd.

承接搬屋運送行裡  
工作妥當，快捷滿意，如蒙光顧，特表  
歡迎。下午六點鐘以後，電話二五四、  
式三七

藝利民華安  
時開始  
興體育館  
歡迎參加

券發售處  
價：五元  
歡晚會日  
月八日下  
點：布旦  
免費入場

比 亞 戲 院  
 PIA THEATRE  
 STINGS (Near Nanamo)  
 鬼門太極  
 百忍道場 男主角：江南 領銜主  
 百忍道場 女主角：華戀  
 彩色滿銀幕天下無敵武俠巨片  
 晚上七時半放映  
 大極空手，穿關破腹，苦練鐵砂掌，而操兩交流，驚  
 力金剛內，鬥天龍，鬥天龍，鬥天龍，鬥天龍，鬥天龍

奧林  
OLYMP  
2381 E. H  
嘉嘉  
同場加映 彩色潤銀幕文藝巨片  
趙雷 田青 孟莉 主演  
票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛

AND MORTGAGE CORPORATION  
**銀業公**  
公司附屬機構，香港 匯豐  
投資公司股東之一。  
西九五號 電話 682-22 電  
**五厘半** 一次付三個月月計息  
**六厘** 三個月至十一個月月定  
期存款均滿付息  
**六厘半至** 壹年至四年期定期即存  
**七厘半** 款每六個月付息壹次  
五厘半 五厘半

LIFE  
COMPANY

A L

加

GRANVILLE

地

有政府保障

在本公司存款一如各銀行

息保障

休儲密

等蒙洽詢

到加國

Cheng

831

336

着着想

公司  
分  
山  
輸入各種貨  
名冊及方式  
，即並註在  
行社，訂有  
國旅行行的代  
巴羅有廿六  
(AFTON)  
格洛爾索  
687-8884

國商業有  
發行股票五  
每股壹元式  
款是用以發展由中華大  
及經營該公司獨資的  
行社，現在以「無限旅行  
社」為一切旅行業務。  
行社與在北京中國國庫  
民共和國境內一切旅遊業  
稱為「辦遊客前往中華  
於有限公司」現已經在錦  
內鋪有權，該等地段是與  
（C.N.P.L）礦地的北部  
詳細消息及計劃書，請向  
China Commercial Corpor  
Pender St. Vancouver 4, B.  
SS

**志全電火水喉**

科學理家庭各種大小電火水喉，工作  
速，保證安當滿意，價錢低廉，如有  
下午五時半後 請電 謝

---

**中西餐館平賣**

因人力之故，座位約一百，自助冷  
樓上居所，月租三百三十，傢俬五

在	我们	81 页
		12 图
		79 页
		12 图
		111 页
		60 图

...the ...

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

[illegible]

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

五、



### 信友堂復活節崇拜

【本報訊】位於本埠東區八十八號六三三號之信友堂，將於四月三日（星期日）上午十一時十五分起，由包恩牧師主持復活節崇拜。崇拜時間為三十分鐘，由包恩牧師主持，並有唱詩班、樂隊及舞蹈隊參加。崇拜後，將有茶點招待。信友堂歡迎各界人士參加。

### 華安公司徵求 人民畫報訂戶

【本報訊】本市華安公司，最近接獲中國人民畫報社，徵求訂戶。該報為中國著名畫報，內容豐富，圖文並茂，深受讀者喜愛。訂戶可獲贈精美禮品。訂戶可致電華安公司洽談。

### 雲台山會館春燕誌慶

【本報訊】雲台山會館，將於四月三日（星期日）下午二時，在該會館舉行春燕誌慶。屆時將有舞龍、舞獅、武術表演等節目。歡迎各界人士參加。

### 聖方濟堂義賣在即

【本報訊】聖方濟堂，將於四月三日（星期日）下午二時，在該堂舉行義賣。義賣品包括各種書籍、文具、玩具等。所得款項將撥作慈善用途。歡迎各界人士參加。

### 陳會義喪禮哀榮

【本報訊】陳會義先生，於三月二十六日（星期日）下午二時，在該會館舉行喪禮。陳先生生前熱心公益，為人正直，深受各界人士尊敬。喪禮由該會館主持，並有各界人士參加。

### 世界俱有特色 的三大娛樂場

【本報訊】世界俱有特色，三大娛樂場。包括：1. 賭城：提供各種賭博遊戲，環境優雅。2. 舞廳：提供各種舞蹈表演，音樂動聽。3. 酒吧：提供各種美酒，氣氛浪漫。歡迎各界人士光臨。

### 來回廉價直飛賭城

【本報訊】來回廉價直飛賭城。提供往返香港、澳門、台北等地的廉價機票。歡迎各界人士查詢。

### 金龍餐廳

GOLDEN DRAGON RESTAURANT  
264 E. Hastings, Vancouver 4, B.C.  
電話：687-8438 687-8439

粵式小菜 粵式點心 粵式麵食 粵式甜品

### 美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO.  
434 Columbia St. Vancouver 4, B.C.  
電話：684-9336

彩色電視特平 各種唱碟 各種電器

### 家麵

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
688-7018

廣東風味 各式麵食 各式點心

### 文華商業大廈招租

一年之計在於春  
文華商業大廈招租

### Kinson Chan

公司：224-2441 住宅：437-4860

專業理財 投資顧問

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Tel: 688-6025

新鮮水貨 各種海鮮 各種肉類

### Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL: 684-2025

壹九七二年 廉價機票 來回香港

### 安達旅遊社

龍文清 邱錫琛

專業旅遊 機票酒店

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE  
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：682-5284

專業經紀 房地產買賣

### 鳳珠女界拖鞋

鳳珠女界拖鞋 價廉物美 歡迎批發

### 伍澤森

253-3881

專業理財 投資顧問

### 陳宗怡

732-6451

專業理財 投資顧問